

《SpaceX宇航员在首次商业私人太空行走后返回地球》

北京时间9月15日，SpaceX在社交平台发文宣布，执行“北极星黎明”任务的“龙”飞船成功返回地球，以溅落方式降落在美国佛罗里达州海岸附近。下面请看相关双语报道。



The four-member crew of a private space flight has returned to Earth after a trip that included the first-ever spacewalks by non-professional astronauts.

私人太空飞行的四名机组人员在完成了首次非专业宇航员太空行走后返回地球。

American business leader Jared Isaacman organized and paid for the five-day mission, called Polaris Dawn.

美国商业领袖贾里德·艾萨克曼组织并支付了为期五天的任务，名为“北极星黎明”。

The American company SpaceX was a partner in the operation.

美国SpaceX公司是该行动的合作伙伴。

It built both the Crew Dragon capsule and the Falcon 9 rocket that carried it to space.

它建造了“天龙号”飞船和将其送入太空的猎鹰9号火箭。

The capsule dropped into the Gulf of Mexico near Florida early Sunday as planned.

周日早些时候，太空舱按计划坠入佛罗里达州附近的墨西哥湾。

The mission is historic for two reasons.

这项任务具有历史意义，原因有两个。

First, Crew Dragon reached a top altitude of more than 1,400 kilometers.

首先，“天龙号”飞船达到了1400多公里的最高高度。

That was the highest level any crewed mission has reached since the American space agency NASA's Apollo program ended in the early 1970s.

这是自美国航天局NASA阿波罗计划于20世纪70年代初结束以来载人任务所达到的最高水平。

Second, two crew members completed spacewalks during the mission.

其次，两名机组人员在任务期间完成了太空行走。

Isaacman was first to pop his head out of the Crew Dragon capsule on September 12.

9月12日，艾萨克森首次从“天龙号”飞船舱中探出头来。

He spent about 10 minutes with the top half of his body outside the capsule as the spacecraft orbited hundreds of kilometers above Earth.

当宇宙飞船在地球上空数百公里的轨道上运行时，他的上半身在太空舱外呆了大约10分钟。

A video camera captured Isaacman saying at the time, "Back at home we all have a lot of work to do.

一架摄像机拍下了艾萨克曼当时说的话：“回到家里，我们都有很多工作要做。

But from here, Earth sure looks like a perfect world."

但从这里看，地球看起来确实是一个完美的世界。”

SpaceX engineer Sarah Gillis took a turn after Isaacman returned.

艾萨克森回归后，轮到SpaceX工程师莎拉·吉利斯出舱。

During each spacewalk, the astronauts kept their feet positioned inside the spacecraft.

在每次太空行走过程中，宇航员都会将脚放在航天器内。

They moved their bodies in several exercises to test their spacesuits.

他们在几次练习中移动身体来测试宇航服。

Until Polaris Dawn, only government astronauts and cosmonauts in government service had completed spacewalks.

在“北极星黎明”之前，只有政府宇航员和政府服役的宇航员完成了太空行走。

The other Polaris Dawn crewmembers were SpaceX engineer Anna Menon, and Scott Poteet, a retired American Air Force officer.

“北极星黎明”的其他机组人员是SpaceX工程师安娜·梅农和美国退役空军军官斯科特·波蒂特。

They did not leave the spacecraft.

他们没有离开航天器。

However, they wore the same kind of spacesuits as Isaacman and Gillis.

然而，他们穿着与艾萨克森和吉利斯相同的太空服。

They needed the protection as the capsule environment was depressurized for the space walks.

他们需要保护，因为太空行走的太空舱环境已经减压。

Isaacman had said a main goal of the mission would be to test the new spacesuit design in preparation for long-term stays in space.

艾萨克森表示，此次任务的主要目标是测试新的宇航服设计，为长期留在太空做好准备。

SpaceX has said the suits are equipped with the latest data-gathering instruments, as well

as cameras and improved mobility systems.

SpaceX表示，这些宇航服配备了最新的数据收集仪器、摄像头和改进的移动系统。

Before the mission launched, SpaceX said the crew planned to carry out a series of experiments aboard the Crew Dragon capsule.

在任务启动之前，SpaceX表示，机组人员计划在“天龙号”飞船太空舱上进行一系列实验。

Among these were a test of laser-based satellite communication between the spacecraft and Starlink, SpaceX's internet satellite system.

其中包括航天器与SpaceX的互联网卫星系统“星链”之间的激光卫星通信测试。

The laser method — which has also been tested by NASA — is designed to greatly increase space communication speeds.

激光方法——也已经被NASA测试过——旨在大大提高空间通信速度。

Many of the experiments dealt with observations of how human health is affected during long space missions.

许多实验涉及对长期太空任务期间人类健康如何受到影响的观察。

Among these will be tests with special contact lenses containing microelectronics that can continuously identify changes in eye pressure and shape.

其中包括使用含有微电子器件的特殊隐形眼镜进行测试，可以连续识别眼压和形状的变化。

Isaacman is the head of payment processing company Shift 4 Payments.

艾萨克森是支付处理公司Shift4Payments的负责人。

He has an estimated personal worth of 2 billion dollars.

他的个人资产估计为20亿美元。

Isaacman has not said publicly how much he paid SpaceX for its service.

艾萨克森没有公开透露他为SpaceX的服务支付了多少费用。

Polaris Dawn is the first of three planned missions under the Polaris program.

“ 北极星黎明 ” 是北极星计划下三个计划任务中的第一个。

The second will also use a Dragon capsule, while the third and final is expected to use SpaceX's Starship rocket.

第二个也将使用 “ 天龙号 ” 太空舱，而第三个也是最后一个预计将使用SpaceX的星际飞船火箭。

SpaceX chief Elon Musk has said his company plans to use Starship to carry future space travelers to the moon and Mars.

SpaceX首席执行官埃隆·马斯克表示，他的公司计划使用星链将未来的太空旅行者运送到月球和火星。

I'm Bryan Lynn.

布莱恩·林恩为您播报。

重点词汇

a private 私人；士兵；二等兵；列兵

space flight 航天；宇宙飞行

a trip 旅行；旅游；一次旅行；一次旅游

first-ever 首次的

non-professional 非专业的；非职业的；业余的；未经专门训练的；非专业性工作的

astronauts 宇航员；航天员；astronaut的复数

Jared 贾里德；【人名】【英格兰人姓氏】贾里德 Gerrett的变体；

【男子名】贾里德来源于希伯来语，含义是“家世，门第”(descent)

Polaris 北极星

The American 美国人；一个美国人；美国刺客

